

Waste-to-Resources 2013

www.Waste-to-Resources.eu

V. Simposio Internacional de Tratamiento Mecánico- Biológico (TMB), Clasificación automática de Residuos y Reciclaje

Simposio – Exposición – Visita de Instalaciones

**Patrocinador: Peter Altmaier
Ministro de Medio Ambiente alemán**

Comité internacional:

Prof. Dr. Pinjing He, Tongji Universidad, China; Dr. Matthias Kühle-Weidemeier, Wasteconsult International, Alemania; Dr. Abdallah Nassour, Universidad de Rostock, Alemania, Prof. Dr. Michael Nelles, Universidad de Rostock, Alemania

**11 – 14 junio 2013, Hanóver, Alemania
Curso adicional los días 6 y 7 de junio**

Traducción simultánea español, francés, inglés, alemán

**Programa, Inscripción
Informaciones acerca de la exposición
Llegada y alojamiento**

Silver Sponsor



[Metso](http://www.metso.com)

Organizadores:

wasteconsult
INTERNATIONAL

www.wasteconsult.de



www.asa-ev.de

Waste-to-Resources 2013

Lugar de reunión

Centro de conferencias y hotel Wienecke XI



(C) Matthias Kühle-Weidemeier, 2010

La ciudad

La ciudad de Hannover posee edificios históricos famosos, parques, museos, un precioso zoológico y un aeropuerto internacional. Está ubicada en la intersección de las carreteras y vías de tren más importantes que corren del este al oeste como también de norte a sur del país.



(C) of the town photos: Hannover Marketing und Tourismus GmbH (HMTG)

A propósito, en Hannover hay también mucha vida nocturna!

Descubra Alemania

En sólo 2 horas y media estará en Berlín con el cómodo tren de alta velocidad ICE (InterCityExpress). Dependiendo de la vía, los trenes corren a una velocidad de 300 kilómetros por hora.



(C) DB AG/Annette Koch, 2007



(C) DB AG/Bartłomiej Banaszak, 2008



(C) DB AG/Robert Fishman, 2006

Waste-to-Resources 2013

Conferencia y Exposición

La conferencia anterior del año 2011 contó con la presencia de delegados de casi 40 naciones.



La conferencia está flanqueada por una exposición comercial. Aproveche la oportunidad de reunirse con un círculo internacional y exclusivo de clientes potenciales. Encontrará más información, incluyendo los paquetes de patrocinador Gold y Silver, en [waste-to-resources.com](http://www.waste-to-resources.com). Con mucho gusto atenderemos sus consultas. Michael.Balhar@asa-ev.de / <http://www.waste-to-resources.eu/exposicion.html>

Expositores de esta y otras ediciones



Waste-to-Resources 2013

La semana antes de la conferencia

Seminario de introducción al tratamiento mecánico biológico (duración: dos días)

Solo en inglés, no se traducirá al español

7-7 de junio 2013, 9.30 – 18:00. Ponente: Dr. Matthias Kuehle-Weidemeier, Wasteconsult Int'l. El seminario está limitado a 20 personas. Pausa para el café, almuerzo y cena incluido, 2 ° día sin cena.

1. **Introduction, what is MBT, targets**
2. **MBT technologies and examples**
 - 2.1. Mechanical treatment
 - 2.2. Biological treatment
 - 2.2.1. Aerobic technologies
 - 2.2.1.1. MBT prior to landfill
 - 2.2.1.2. Biological drying for refuse derived fuel (RDF) production
 - 2.2.2. Combined anaerobic-aerobic technologies
 - 2.2.2.1. Partial flow dry digestion
 - 2.2.2.2. Full flow dry digestion
 - 2.2.2.3. Partial flow wet digestion
 - 2.2.2.4. Full flow wet digestion
 - 2.2.2.5. Percolation plants
 - 2.3. MBT related technologies
 - 2.3.1. Wet mechanic separation technology
 - 2.3.2. Mechanical-physical stabilisation
3. **Quality supervision of the major solid MBT output fractions and MBT process control**
 - 3.1. Taking representative samples, analytics, which parameters make sense?
 - 3.1.1. Landfill material
 - 3.1.2. RDF
4. **Control of Gaseous emissions**
 - 4.1. Emitted substances, variation of emissions during the process
 - 4.2. Encapsulation
 - 4.3. Air management
 - 4.4. Biofilter
 - 4.5. Regenerative thermal oxidation (RTO)
5. **Practical experience with MBT in Germany**
 - 5.1. History and legal background
 - 5.2. Results of an evaluation of all German MBTs in 2007
 - 5.3. Current situation
6. **Landfilling of MBT output**
7. **Is agricultural application of MBT output a good solution?**
8. **MBT compared to other technologies**
 - 8.1. Incineration
 - 8.2. Bioreactor landfill
9. **Costs of MBT**
10. **Adoption of MBT to the local situation**

En los derechos de participación en el seminario (6-7 de junio) están incluidos los almuerzos (incl. una gaseosa) y la cena (incl. una gaseosa o cerveza pils) a la primera día, diariamente dos pausas para tomar café con merienda. La llegada y el alojamiento corren a cargo de todos los participantes y conferenciantes.

Waste-to-Resources 2013

Martes, 11 de junio del 2013

-
- 9:00 – 11:00 **Estrategias de la gestión de residuos, filosofías y el papel futuro del TMB**
1. Oportunidades y riesgos de las asociaciones público privadas en la gestión y el tratamiento de los residuos. *E. Mohora, IFC International Finance Corporation, Belgrado, Washington, F. Kölsch, Dr. Kölsch Geo- und Umwelttechnik GmbH, Braunschweig, Alemania*
 2. Debate sobre estrategias y métodos avanzados de la gestión de residuos desde el punto de vista de su aplicabilidad en países en vías desarrollo y emergentes. *W. Pfaff-Simoneit, KfW Entwicklungsbank, Frankfurt, Alemania*
 3. Efectos de los escenarios según objetivo de tratamiento de residuos sobre la potencia calorífica de los residuos urbanos. *I.-S. Antonopoulos, A. Karagiannidis Aristotle University, Tesalónica, Grecia*
 4. Estrategias y tecnologías sostenibles. Un desafío para la gestión de residuos en Polonia. *M. Rybaczewska-Błażejowska, Kielce University of Technology, Polonia*

Pausa café

- 11:30 – 13:30
5. TMB para el tratamiento de los residuos orgánicos urbanos en Francia. Confección de un balance de prestaciones. *A.-L. Fèvre-Gautier, P. Wavrer, P. Michel, A. Beylot, S. Vaxelaire, J. Villeneuve, BRGM, Orleans, Francia*
 6. Objetivos UE para 2020: la función del TMB y los combustibles de sustitución. *E. Rada, M. Ragazzi, Università Trient, Italia*
 7. Las mejores tecnologías disponibles para la gestión de residuos. Constitución de la aportación alemana a los documentos europeos BREF. *M. Kuehle-Weidemeier, Wasteconsult international, Langenhagen, Alemania*
 8. Regulaciones para el TMB: una perspectiva británica sobre el desarrollo de las mejores técnicas disponibles. *M. Pryor, M. Caine, Jacobs UK Ltd, Glasgow, GB*

Almuerzo

- 14:30 – 16:00 **Filosofías de gestión de residuos y aplicación internacional del TMB (1)**
9. Estudio de caso experimental sobre la desecación biológica de los residuos en Corea *Jae-Ram Park, Ui-Ho Cho, Bo-Ram Kim, Yeo-Gyeong Kim, Je-Hyun Nah, Sung-Jin Bae, Geon-Mook Leem, Dong-Hoon Lee, Universidad de Seúl, Corea*
 10. La política nacional de residuos, la fuerza impulsora en Brasil del mercado de materias primas secundarias. *C. Pereira, K. Fricke, CReED - Center for research, education and demonstration in waste management, Hille, Alemania*
 11. Gestión de residuos urbanos, tratamiento y deposición de residuos en Grecia: Situación actual y perspectivas en el marco de la persistente crisis económica. *A. Karagiannidis, G. Perkoulidis, I.-S. Antonopoulos, Aristotle University of Thessaloniki, Grecia*

Pausa café

- 16:30 – 18:00 **La tecnología actual de TMB, presentada por los fabricantes (1)**
12. El uso de membranas semipermeables para complementar o sustituir los sistemas de túnel en el tratamiento biológico. Forma de funcionamiento y ejemplos de plantas. *M. Binding, CONVAERO GmbH, Erding, Alemania*
 13. Modernización de KBA Hard con el método SCHUBIO. Estado actual. *R. Schu, K. Schu, EcoEnergy, Gotinga, Alemania*
 14. Buenos resultados de la modernización de las fases de fermentación en el TMB de Burgos y en el Ecoparc 1 de Barcelona. *S. Schulte, BTA International GmbH, Pfaffenhofen a. d. Ilm, Alemania*
 15. Planta de producción de combustibles de sustitución en Zilina, Eslovaquia. *M. Wellacher, Komptech, Frohnleiten, Austria*

Fin por hoy de la ronda de ponencias

19:00 Cena

Azul: Ponencia de 15 minutos

Negro: Ponencia de 20 minutos

Waste-to-Resources 2013

Miércoles, 12 de junio del 2013

9:00 – 11:00

Desarrollo y potencialidad del TMB

16. Evolución y perspectivas del TMB en Alemania. *Sin designar todavía*
17. Desarrollo del centro de reciclaje de Ennigerloh. *T. Grundmann, ECOWEST, Ennigerloh, Alemania*
18. En torno al TMB como proceso de descomposición final para el tratamiento y aprovechamiento en términos de flujo de sustancias. Sinergías en el tratamiento por separado y más eficiente de los residuos biológicos y otros residuos. *A. Warnstedt, G. Müller, Rhein-Lahn-Kreis Abfallwirtschaft, Bad Ems, Alemania*
19. Tratamiento de los residuos biológicos, también como opción de las plantas de TMB. *G. Becker, INFA – Institut für Abfall, Abwasser und Infrastruktur-Management GmbH, Ahlen, Alemania*

Pausa café

11:30 – 13:30

Optimización del tratamiento mecánico biológico de residuos

20. Experiencias con la fermentación de desechos residuales sometidos a diferentes procesos. *Sin designar todavía, GVoA, Hille, Alemania*
21. Aportación del TMB al aumento de la eficiencia energética, así como la protección del clima y los recursos en comparación con otros procesos alternativos. *K. Ketelsen, iba GmbH, Hannover, Alemania*

Clasificación y tratamiento mecánico

22. SolidWasteSim – Simulación del tratamiento de los residuos sólidos. Desarrollo de un sistema de modelos y simulaciones para describir los complejos procesamientos mecánicos en las plantas de tratamiento de residuos. *C. Böhm, Projektgemeinschaft ARGUS - Statistik und Informationssysteme, GreenDelta, TU Berlin, Berlin, Alemania*
23. Toma de muestras de la fracción de alto valor calorífico de los residuos. *A. Steinhoff, Fachhochschule Münster, Alemania*

Almuerzo

14:30 – 16:00

24. La experiencia de un destinatario RDF/SRF con la valorización energética de fracciones de elevado valor calorífico procedentes de MBT. *K. Wengenroth, BT-Energie, Solms, Alemania*
25. Caracterización de los materiales de clasificación para optimizar las fases de separación aerodinámica. *B. Krüger, A. Mrotzek, Fraunhofer UMSICHT, S. Wirtz, Ruhruniversität Bochum, Alemania*
26. Separación automática de los materiales indeseados de los residuos biológicos. *W. Müller, A. Wöhrle, A. Bockreis, Universität Innsbruck, Austria*

Pausa café

16:30 – 18:30

La tecnología actual de TMB, presentada por los fabricantes (2)

27. La aplicación de metrología procesual con láser para determinar y clasificar chatarra no férrea en plantas de tratamiento de residuos. *A. Feierabend, C. Bohling, SECOPTA GmbH, Berlin, Alemania*
28. Recuperación máxima de materiales reutilizables en los residuos urbanos mediante métodos de separación automática, aplicando la tecnología disponible en la actualidad. *F. Hottenstein, H. Ouellet, CP Group, San Diego, CA, EE.UU.*
29. Acondicionamiento de los residuos biológicos y urbanos con una prensa VM. *K. Dirkes, VMpress Technologies GmbH, Nordhorn, Alemania*
30. Dinamización de la fermentación clásica en túneles combinándola con un sistema de conversión automática. *B. Pickert, K. Runge, I. Steinberg, Eggersmann Anlagenbau BACKHUS GmbH, Edewecht, Alemania*
31. La aplicación del sistema TAIMWESER ROTOPALA para el tratamiento biológico de 375.000 t/a de residuos urbanos en el TMB de Basildon /Essex, GB. *D. Polster, TAIM WESER GmbH, Bad Oeynhausen, Alemania*
32. La función del TMB para alcanzar los objetivos de reciclaje. *S. Scotti, ECODECO S.r.l., Giussago, Italia*

19:35

Cena

Azul: Ponencia de 15 minutos

Negro: Ponencia de 20 minutos

Waste-to-Resources 2013

Jueves, 13 de junio del 2013

9:00 – 10:30

Emisiones y efectos para el medio ambiente del TMB

33. Tratamiento eficiente desde el punto de vista energético del aire de escape en las plantas de tratamiento mecánico biológico de residuos. Presentación de los primeros resultados de los ensayos. *E. Coskun, RWTH Aachen University, Alemania*
34. Emisiones de endotoxinas, bioaerosoles y polvos en el tratamiento mecánico biológico de residuos. *T. Gladding, Open University, Milton Keynes, GB*
35. Sumidero de carbono en un vertedero de TMB. Análisis y valoración de los ensayos de incubación a largo plazo (GS₂₁). *E. Binner, P. Lechner, M. Huber-Humer, Universität für Bodenkultur, Viena, Austria*

Pausa café

11:00 – 12:30

Aplicación, desarrollo y optimización del TMB

36. Mejora de la rentabilidad del TMB en Barcelona. *C. Fernández, Dirección de Prevención y Gestión de Residuos del Área Metropolitana de Barcelona, DPGR-AMB, Barcelona, España*
37. Evaluación y optimización de los reactores estáticos de descomposición. *K. Weichert, TU Dresden.*
38. La mejor tecnología para el tratamiento mecánico biológico de los desechos residuales húmedos: ¿Fermentación o desecación biológica antes del aprovechamiento energético? *K. Kanning, K. Ketelsen, iba GmbH, Hanover, Alemania*

Almuerzo

13:30 – 15:30

Experiencias de explotación

39. Experiencia del operador de un centro de gestión de residuos en los Emiratos Árabes Unidos. *R. Göschl, Innovation und Technik GmbH, Seebenstein, Austria*
40. Estado actual y procesos idóneos de una planta de clasificación de residuos en Corea del Sur. *H. H. Kim, ACI Chemicals Asia Inc., Seúl, Corea del Sur*

Filosofías de gestión de residuos y aplicación internacional del TMB (2)

41. Soluciones de TMB para la gestión de residuos en Rumanía. Perspectivas prácticas. *G. Ionescu*, E.C. Rada**, M. Ragazzi**, S. Ciută*. *politechnische Universität Bukarest, Rumanía, ** Department of Civil, Universität Trient, Italia*
42. La visión norteamericana de una gestión integral de los residuos. *H. Gershman, Gershman, Brickner & Bratton, Inc., Fairfax (VA), EE.UU.*

Pausa café

16:00 – 17:30

43. La experiencia de una estrategia de gestión de residuos basada en TMB y plantas clasificadoras en la provincia de Luxemburgo (Bélgica, en la región valona) *J. Counet, Idélux-AIVE, Arlon, Bélgica*
44. Centro para la investigación, formación y demostración de la gestión de residuos. Actividades en Brasil: TMB, desde la planificación hasta la financiación. *K. Fricke, C. Pereira, CReED - center for research, education and demonstration in waste management, Hille, Alemania*
45. La evolución tendente a minimizar el ingreso de material en vertedero en Irlanda del Norte. *S. Barnes*, B. King**, K. Adu-Gyamfi*** y T. Fill***, *Golder Associates (UK), Belfast, Irlanda del Norte, **Quinn Manufacturing Group Limited, Fermanagh, Irlanda del Norte, ***Golder Associates (UK) Ltd, Bourne End, Inglaterra.*

Fin del Congreso Waste-to-Resources 2013

Waste-to-Resources 2013

11 al 13 de junio Póster (inglés) en el área de exposición

Treatment of selected organic waste fractions

- Biogas and Compost Potentials from Animal Manures in Turkey. *R. Kulcu, Suleyman Demirel University, Isparta, Turkey*
- Environmentally Friendly Exploitation of Organic Wastes and Development of Biogas Technologies in Turkey. *N. Azbar, D. Karaalp, G. Caliskan, Ege University, Izmir, Turkey*
- Use of membrane supported bioreactor configuration for anaerobic digestion of chicken manure. *D. Karaalp¹, N. Doruk², N. Azbar¹, N. Dizge², B. Keskinler², ¹Ege University, Izmir, Turkey; ²Gebze Institute of High Technology, Kocaeli, Turkey*

Other poster topics

- Current status of treatment of household waste in selected countries in the Arab region and possible solutions. *A. Elnaas, A. Nassour, M. Nelles, University of Rostock*

Waste-to-Resources 2013

14 de junio, oferta adicional de una visita de la instalación
(sólo en alemán y en inglés)

¡Reservable sólo en conexión con la participación en la conferencia!

Las visitas al sitio no están incluidos en el boleto gratuito para los autores.

Waste Management Centre Pohlsche Heide

- MBT with partial flow anaerobic dry digestion



- Composting and tunnel anaerobic dry digestion plant for organic waste



- CReED (Center for Research, Education and Demonstration in Waste Management)



Waste-to-Resources 2013

Continuación de la excursión

Small sized industrial RDF combined heat and power plant Minden



Material Recovery Facility Porta Westfalica (only in tour B)

(max. 20 participants; not suitable for persons with cardiac pacemakers)



(symbol photo)

Time Schedule (depends on traffic conditions, times are not guaranteed!)

Tour A (Pohlsche Heide and CHP RDF Powerplant Minden): Departure 8:30 at Hotel Wienecke XI., arrival Hanover airport 16:45, Hanover central station (Hauptbahnhof) 17:15, Hotel Wienecke XI. 17:45

Tour B (Pohlsche Heide, CHP RDF Powerplant Minden, MRF (sorting plant) Porta Westfalica): Departure 8:30 at Hotel Wienecke XI., arrival Hanover airport 18:30, Hanover central station (Hauptbahnhof) 18:45, Hotel Wienecke XI. 19:15

Waste-to-Resources 2013

Inscripción obligatoria para el Simposio Internacional TMB 2013 (Waste-to-Resources)

Por la presente me inscribo obligatoriamente para la participación en el Simposio Internacional TMB 2013. El importe de participación lo pagaré dentro del plazo de 14 días después de haber recibido la factura. Acepto las condiciones comerciales y de participación.

V10

¡Con este formulario se inscribe sólo para participar en la conferencia y no para el alojamiento!

ASA GmbH

Westring 10

59320 Ennigerloh, Alemania

FAX +49 2524 9307-900

Por favor, marque con una cruz (X)

Derechos de participación netos	Derechos de participación netos
Si se inscribe hasta el 16 de marzo de 2013	Si se inscribe después del 16 de marzo de 2013

11 de junio 2013 1er. día de conferencia	<input type="checkbox"/> 199 €	<input type="checkbox"/> 249 €* más el I.V.A. de 19%*
12 de junio 2013 2do. día de conferencia	<input type="checkbox"/> 229 €	<input type="checkbox"/> 279 €* más el I.V.A. de 19%*
13 de junio 2013 3er. día de conferencia	<input type="checkbox"/> 199 €	<input type="checkbox"/> 249 €* más el I.V.A. de 19%*
3 días del 11 al 13 de junio 2013	<input type="checkbox"/> 529 €	<input type="checkbox"/> 679 €* más el I.V.A. de 19%*
3 días para estudiantes (¡comprobante!) hasta 29 años de edad	<input type="checkbox"/> 159 €	<input type="checkbox"/> 239 €* más el I.V.A. de 19%*
14.6. Inspección de plantas (solo ingles/aleman), tour A	<input type="checkbox"/> 99 €	<input type="checkbox"/> 139 €* más el I.V.A. de 19%*
14.6. Inspección de plantas (solo ingles/aleman), tour B	<input type="checkbox"/> 129 €	<input type="checkbox"/> 169 €* más el I.V.A. de 19%*
19-20 de junio: Seminario de introducción al tratamiento mecánico biológico (solo ingles)	<input type="checkbox"/> 399 €	<input type="checkbox"/> 459 €* más el I.V.A. de 19%*

*Puede diferir para miembros de la UE con CIF

Me lengua de conferencia es: Español Inglés Francés Aleman.

El libro de la conferencia es en inglés..

Título / Nombre:

Tel.:

Firma / Institución

Fax:

Calle:

E-Mail:

C.P., Ciudad:

Por favor, anotar de todas maneras la direc. E-Mail válida. La factura y la tarjeta de entrada se enviarán vía E-Mail como PDF.

Fecha, firma

Número de identificación a efectos del IVA (CIF) :

Organizador, condiciones comerciales y de participación, prestaciones

Organizador del simposio:

ASA GmbH, Westring 10, 59320 Ennigerloh, Tel. +49 2524 9307-180 • FAX +49 2524 9307-900 • www.asa-ev.de

Organizador del seminario de introducción:

Wasteconsult international, Dr.-Ing. M. Kühle-Weidemeier, Robert-Koch-Str. 48 b, 30853 Langenhagen

Tel. +49 511 23 59 383 • FAX +49 511 23 59 384 • www.wasteconsult.de

Lugar del dispoio:

Wienecke XI. Hotel, Hildesheimer Str. 380, 30519 Hannover,

Tel. ++49 (0)511 / 126 110 • FAX ++49 (0)511 / 12 611 511 • www.wienecke.de

La inscripción y la anulación tienen que efectuarse por escrito (carta o fax). Por favor, utilice el formulario. Después de recibir su inscripción, se le enviará la factura. La inscripción es obligatoria. En caso de estar impedido, se aceptarán sin costes adicionales participantes suplentes de la misma entidad. Su tarjeta de entrada la recibirá después del ingreso del pago. **Anulación:** En el caso de una anulación de la inscripción hasta el 30-05-2013 (recepción en Wasteconsult), se restituirá el importe pagado de la participación menos un importe de gastos de 50 euros. Si la anulación tiene lugar en una fecha posterior a la indicada, no se restituirá más el importe de la participación. En tal caso se enviará posteriormente la documentación del simposio. Si hay suficiente espacio, se podrán adquirir tarjetas de entrada en la taquilla también.

Condiciones comerciales y de participación: Con la inscripción se reconocen obligatoriamente las condiciones comerciales y de participación. Si el evento tiene que ser cancelado, se restituirán los derechos pagados de los participantes. Quedan descartadas las exigencias de más transcendencia. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones en el programa.

Prestaciones: En los derechos de participación en la conferencia están incluidos los almuerzos (incl. una gaseosa) y cenas (incl. una gaseosa o cerveza pils) **indicados en el programa** en los días de las disertaciones, diariamente dos pausas para tomar café con merienda, así como un tomo de la conferencia. La llegada y el alojamiento corren a cargo de todos los participantes y conferenciantes.

Aspectos jurídicos: Se aplicará exclusivamente el Derecho alemán. La jurisdicción es Hannover. El organizador no asume ninguna obligación de vigilancia y no se hace responsable de propiedades dañadas o pérdidas, accidentes, muerte, etc.

Waste-to-Resources 2013

Alojamientos:



Wienecke XI. Hotel, Hildesheimer Str. 380, 30519 Hannover,
Tel: ++49 (0)511 / 126 110 • FAX ++49 (0)511 / 12 611 511 www.wienecke.de

El hotel de la conferencia Wienecke XI. tiene preparado un limitado contingente de habitaciones. Si Vd. se remite a la participación en la conferencia, recibirá la habitación individual incl. buffet de desayuno por 89 euros/día. Otros alojamientos encontrará en internet en <http://www.waste-to-resources.eu/lugar.html> y www.hrs.com y www.hannover.de.

Llegada:

Muchas informaciones acerca de la llegada, planificador de rutas y horarios de medios de transporte encontrará en <http://www.wienecke.de>

Con medios de transporte públicos:

Desde el aeropuerto de Hannover:



Tren rápido S5 con dirección a la estación de Hameln hasta la estación central de Hannover (DB)

Desde la estación central de Hannover (DB):



Tren metropolitano (entrada a dos plantas por debajo de los rieles del tren, parte posterior [dirección salida norte, Raschplatz] en la estación). línea 1 con dirección a Laatzen/Sarstedt o tren urbano línea 2 con dirección a Rethen hasta la parada Wiehbergstrasse



Un minuto a pie hasta el Hotel Wienecke XI.

Con el coche:

Seguir la A2 hasta el cruce de autopistas Hannover-Ost. Continuar por la A7 con dirección a Kassel hasta el punto de conexión Hannover-Anderten. Continuar por la B65 (Südschnellweg) con dirección a la feria hasta la salida Döhren/Centro. En la calle Hildesheimer Strasse girar a la izquierda. Después de unos 2 km, el hotel se encuentra en el lado derecho.

Seguir la A7 hasta el triángulo de autopistas Hannover-Süd (desvío a la feria) - A37/B6 (Messeschnellweg) hasta la salida Bemerode/Wülfel, calle Wülfeler Strasse con dirección a Wülfel (ésta pasa a ser entonces la calle Garkenburgstrasse). Luego, girar a la izquierda, a la calle Hildesheimer Strasse – después de unos 300 m verá el hotel en el lado derecho.

Un plano de la ciudad (callejero) de Hannover encontrará en www.stadtplandienst.de.